

Liedjes voor Jom Ha'atzama'oet
Kehillat Beth Shoshanna

AL KOL ELEH

Al hadvash ve'al ha'okets
Al hamar vehamatok
Al biteynu hatinoket shmor eyli hatov.

Al ha'esh hamevo'eret
Al hamayim hazakim
Al Ha'ish hashav habayta
min hamerchakim

*Al kol eleh, al kol eleh,
Shmor nah li eyli hatov
Al hadvash ve'al ha'okets
Al hamar vehamatok.*

*Al na ta'akor natu'a
Al tishkach et hatikvah
Hashiveyni va'ashuva
El ha'arets hatovah.*

Shmor Eli al ze habayit
Al hagan, al hachoma
Miyagon, mipachad peta
Umimilchama.

Shmor al hame'at sheyesh li
Al ha'or ve'al hataf
Al hapri shelo hivshil od
Veshene'esaf.

Al kol eleh...

Merashresh ilan baru'ach
Merachok nosher kochav
Mish'alot libi bachoshech
nirshamot achshav.

Ana shmor li al kol eyle
Ve'al ahuvey nafshi
Al hasheket al habèchi
ve'al ze hashir.

Al kol eleh...

Kol Ha'Olam Koelo gèsher tzar me'od v'ha'iekar lo l'fachèd klal

Liedjes voor Jom Ha'atzama'oet
Kehillat Beth Shoshanna

Bashana haba'a

*Neishev al hamirpeset
Ve'nispor tziporim nodedot,*

*Yeladim bechufsha
Yesachak'u tofeset
Bein habayit l've'in hasadot*

*Od tireh, od tireh
Kama tov yihiyeh
Bashana, bashana haba'a*

*Anavim adumim
Yavshilu ad ha'erev
Ve'yugshu tzone'nim lashulchan,*

*Ve'ruchot redumim
Yis'u al em haderech
Itonim yeshanim v'anan.*

Od tir eh, od tir eh,

*Bashana haba'a
Nifros kapot yadayim
Mul ha'or hanigar halavan,*

*Anafa levana
Tifros ka'or k'nafayim
V'hashemesh tizrach b'tochan.*

Od tir eh, od tir eh,

Erev shel shoshanim

*Nitzeh na el habustan
Mor besamim ulevona
Leraglech miftan.*

*Layla yored le'at
Veru'ach shoshan noshvah
Havah elchash lach shir balat
Zemer shel ahava*

*Shachar homa yonah
Roshech maleh t'lalim
Pich el haboker shoshana
Ektefenu li.*

Liedjes voor Jom Ha'atzama'oet
Kehillat Beth Shoshanna

(Psalm 121)

Shier lama`alot.

Èsa énai el hèhariem: mé'ajien javo èzrie?
èzrie mé'iem Hasjém, osé sjamajiem va'arètz.
al jietén lamot rağ'lècha, al janoem sjom'rècha.
Hiené lo janoem velo jiesjan sjomér Jiesra'él.
Hasjém sjom'rècha, Hasjém tsiel'cha al jad jeminècha.
jomam hasjèmèsj lo jakèka, vejaré'ach balailah.
Hasjém, jiesjmarècha mikol ra, jiesjmor et nafsjàcha.
Hasjém jiesjmar tsét'cha oevò'ècha, mé'ata ve'ad olam.

Jeroesjalajiem shel zahav

Avier hariem tzaloel kajajien v'rè'ach oraniem,
niesa b'roe'ach ha'arbajiem iem kol pa'amoniem.
Oevetardemat ielan va'èven, Sj'voeja bachaloma,
ha'ier asjèr badad josjèvèt, oev'lieba choma.

Jeroesjalajiem shel zahav, v'sjèl n'chosjèt v'sjèl oor, halo lechol sjierajiech ani kinnor.

Écha jav'sjoe borot hamajiem, kikar hasjoek rékah.
Ve'én pokèd et har ha'bajiet, ba'ier ha'atika.
Oev'ma'arot asjèr ba'sèla, méjalèlot roechot, ve'én jorèd el jam hamèlach be'dèrèch Jéricho.

Jeroesjalajiem shel zahav....

Ach be'voi hajom lasjier lach, velach lieksjor ke'tariem,
katontie metza'ier banajiech oe'me'acharon ham'sjoreriem.
Kie sjmèch tzorèv et has'fatajiem, ke'nesjie kat saraf.
Im èsj'kachéch jeroesjalajiem, asjèr koela zahav.

Jeroesjalajiem shel zahav....

Chazarnoe el borot hamajiem, lasjoek velakikar.
Sjofar korè behar habajiet, be'ier ha'atieka.
Oev'ma'arot asjèr baséla, alfé sjemasjot zorchot.
Nasjoev nèrèd el jam ha'mèlach bedèrèch Jéricho.

Jeroesjalajiem shel zahav, v'sjèl n'chosjèt v'sjèl oor, halo lechol sjierajiech ani kinnor.

Jewarèchècha Hasjeem mi-Tzion Oer'ée betoev Jeroesjalajiem
Jewarèchècha Hasjeem mi-Tzion Kol jemé chajécha
Oer'ée vaniem levanècha Sjaloem al Jisraéél

Liedjes voor Jom Ha'atzama'oet
Kehillat Beth Shoshanna

Hora, Hora, Hora

Od mazhiv hasade she'azavnu az
Od ha'arets noset yevula
Ve'od yafim hem haleilot biChna'an
Terem hashemesh ola

Od rakevet chotsa sham pardes yarak
Chasida od roga'at me'al
Ve'od nisa ha'arafel ba'emek
Bein hazricha vehatal

Vegam haHora, hahi im haHei
Kola od ole, kola lo nadam
Vegam haHora, hahi im haHei
Shira memale libi le'olam

Od shatim ananim al batei ha'ir
Vehayam melatef et hachol
Ve'od nishma ech bilvavot po'em lo
Zemer yashan umachol

Vegam haHora, hahi im haHei
Kola od ole, kola lo nadam
Vegam haHora, hahi im haHei
Shira memale libi le'olam

Lai lai lai lai... lala lai lai lai...
Lala lala lalala...
Lai lai lai lai... lala lai lai lai...
Lala lala lalala...

Hora, hahi im haHei
Kola od ole, kola lo nadam
Vegam haHora, hahi im haHei
Shira memale libi le'olam

Od mazhiv hasade she'azavnu az
Od ha'arets noset yevula
Ve'od yafim hem haleilot biChna'an
Terem hashemesh ola

Vegam haHora, hahi im haHei
Kola od ole, kola lo nadam
Vegam haHora, hahi im haHei
Shira memale libi le'olam

Lai lai lai lai... lala lai lai lai... enz... HORA!

Hora, Hora, Hora

The field we left back then still turns to gold
The land still produces its harvest
And the nights in Canaan are still beautiful
Before the sun rises

A train still crosses a green orchard there
A stork still relaxes above
And the fog still carries in the valley
Between the sunrise and the dew

And also the Hora, the one with the Hey
Its voice still rises, its voice has not been silenced
And also the Hora, the one with the Hey
Its song fills my heart forever

Clouds still float over the city houses
And the sea caresses the sand
And still we hear how in the hearts there beats
An old refrain and a dance

And also the Hora, the one with the Hey
Its voice still rises, its voice has not been silenced
And also the Hora, the one with the Hey
Its song fills my heart forever

Lai lai lai lai... lala lai lai lai...
Lala lala lalala...
Lai lai lai lai... lala lai lai lai...
Lala lala lalala...

Hora, the one with the Hey
Its voice still rises, its voice has not been silenced
And also the Hora, the one with the Hey
Its song fills my heart forever

The field we left back then still turns to gold
The land still produces its harvest
And the nights in Canaan are still beautiful
Before the sun rises

And also the Hora, the one with the Hey
Its voice still rises, its voice has not been silenced
And also the Hora, the one with the Hey
Its song fills my heart forever

Liedjes voor Jom Ha'atzama'oet
Kehillat Beth Shoshanna

Chorsjat ha'ékalieptoos

K'sje'iema ba'a hènà jafa oe'tz'iera Az aba al giv'aa bana la ba'jiet Chalfoe ha'aviviem chatzie
mé'a avra Ve'taltaliem hafchoe sé'va bèn'tajiem

Awal al chof jardèn k'mo me'oema lo kara Ota ha'doemi'ja we'gam ota ha'taf'oera
Chorsjat ha ekalieptoos, ha'gèsjer, hasiera Ve're'ach hamaloe'ach al ha'majiem

Basj'wiel hiné jorèdèt adar hatienokot
Hém bajardèn jiesjsah'sècho ra'glajiem gadloe hajeladiem we kvar lamdoe lies'chot oev'né
hane'oeriem chot'riem besj'najiem

Awal al chof jardèn k'mo me'oema lo kara Ota ha'doemi'ja we'gam ota ha'taf'oera
Chorsjat ha ekalieptoos, ha'gèsjer, hasiera Ve're'ach hamaloe'ach al ha'majiem

Mé'èver lajardèn ra'amoe hatotachiem, Vehasjalom chazar besof hakajiets
Wechol hatienokot hajoe la'anasjiem, Wesjoev al ha'giev'a hékimoe bajiet

Eretz, eretz, eretz,

eretz t'chol en av, vehashemesh lah kid'vash vechalav.

Eretz ba noladnu, eretz ba nichyeh, veneshev bah yihyeh ma sheyihyeh.

Eretz shenohav, hi lanu em va'av, eretz shel ha'am, eretz le'olam.

Eretz ba noladnu, eretz ba nichye, yihyeh ma sheyihyeh.

Eretz, eretz, eretz, yam el mul hachof uf'rachim viy'ladim bli sof.

Batzafon Kineret, badarom cholot, umizrach lema'arav noshek gvulot.

Eretz shenohav...

Eretz, eretz, eretz, eretz hatorah, at mekor ha'or us'fat ha'emunah.

Eretz, eretz, eretz, eretz yekarah, hen hivtacht she'ein zo agadah.

Eretz shenohav...

Hativka, התקווה

Kol od baléwav penima
Nefesj Jehoedi homiya
Oelefa'até mizrach kadima
Ayin letsion tsofiya
Od lo awda tikwaténoe
Hatikwa bat sjnot alpayim
L'hiyot am chofsji be'artsénoe
Erets Tsion wiYeroesjalayiem

כל עוד בלבב פנימה
נפש יהודי הומיה,
ולפאתי מזרח קדימה,
עין לציון צופיה,
עוד לא אבדה תקוותנו,
התקווה בת שנות אלפים,
להיות עם חופשי בארצנו,
ארץ ציון וירושלים.